



ST 475

CE

Mode d'emploi

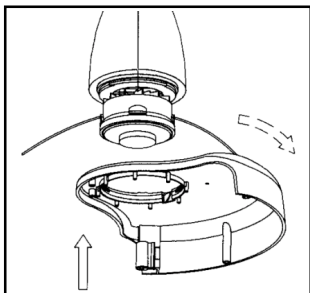
8219-3208-01

STIGA

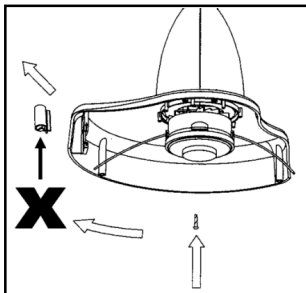
OBS !
ADVARSEL!
HUOM !
BEMÆRK!
Attentie!
Achtung!
Attention!
Attention!
Uwaga!
Pozor!

Läs bruksanvisningen före användning!
 Les bruksanvisningen før bruk!
 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
 Læs betjeningsvejledningen inden trimmeren tages i brug!
 Voor inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen!
 Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
 Read instruction manual before using the trimmer!
 Veuillez lire le manuel d'utilisation avant la mise en service!
 Przed użyciem narzędzia przeczytajcie uważnie instrukcję użytkowania!
 Pred použitím cosacky, trávy pozorne prečítajte návod k jej použitiu!

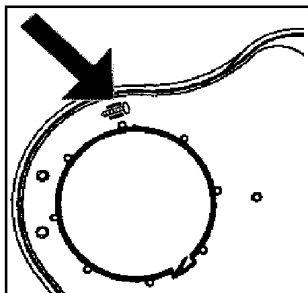
1



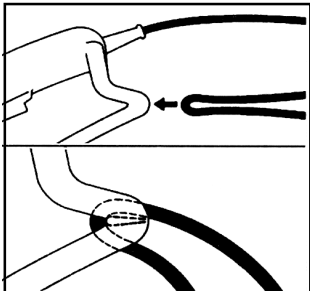
2



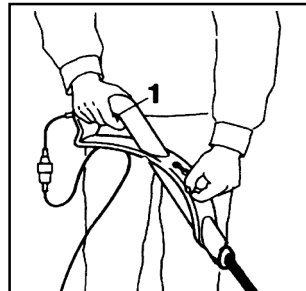
3



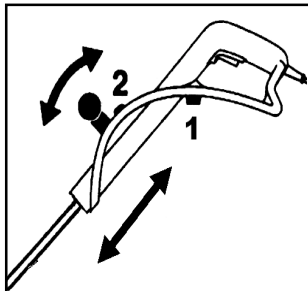
4



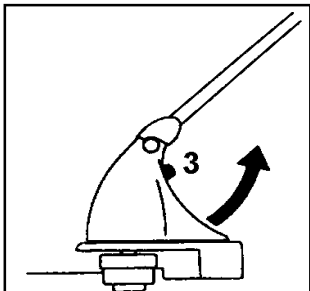
5



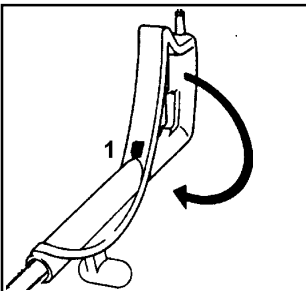
6



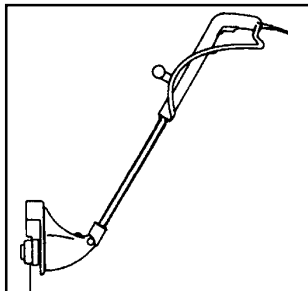
7



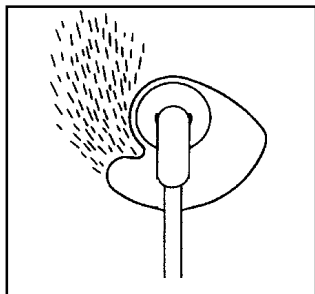
8



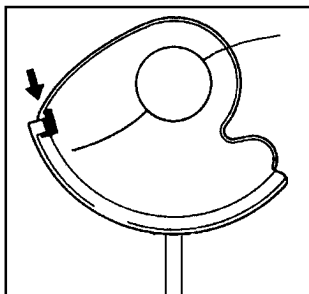
9



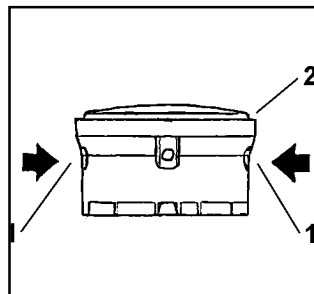
10



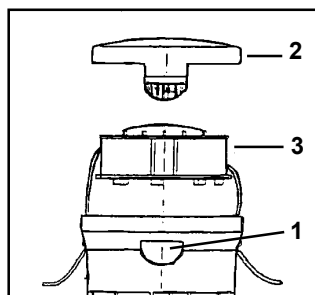
11



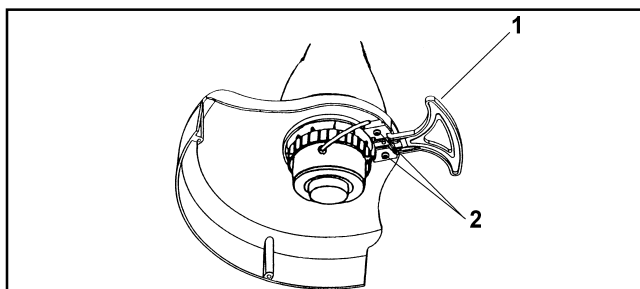
12



13



14



SE

1. Snittcirkelvisare
2. Skruvar

FI

1. Leikkauskehän näyttölaite
2. Ruuvit

NL

1. Snijcirkelwijzer
2. Schroeven

GB

1. Cutting disk display
2. Screws

CZ

1. Ukazatel okruhu sekání
2. šrouby

NO

1. Skjærekretsindikator
2. Skruene

DK

1. Radiusmelding
2. Skruer

DE

1. Schnittkreisanzeiger
2. Schrauben

FR

1. Indicateur de diamètre de coupe
2. Vis

PL

1. Wskaźnik kręgu cięcia
2. śrub

Illustration och förklaring av piktogramen

Illustrasjon og forklaring av symboler

Symbolien selitykset

Piktogramillustration og forklaring

Afbeelding en toelichting van de pictogrammen

Abbildung und Erklärung der Piktogramme

Pictogram illustration and explanation

Représentation et explication des pictogrammes

Ilustracja i objaśnienia piktogramów.

Vyobrazení a vysvětlivky k typovému štítku



1



2



3



4



5



6



7

SE

- 1 Bär alltid ögon- och hörselsky
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Inom en omkrets av 15 m från klippestället får varken personer.
- 5 När motorn stängs av fortsätter skärverktyget att rotera en stund.
- 6 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 7 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!

FI

- 1 Käytä aina allmä- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoitus!
- 3 Lue käyttöohjeet ennen k
- 4 Pidä muut ihmiset ja kotieläimet vähintään 15 m turvaetäisyydellä trimmerillä työskennellessäsi.
- 5 Terä pyörii vielä, kun moottori on sammutettu.
- 6 Älä käytä tätä sähkökäyttöistä työvälinettä märällä ilmalla!
- 7 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vaurioitunut tai katkennut!

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Zorg dat derden tijdens de werking van de trimmer uit de buurt van het apparaat blijven!
- 5 Werktuig loopt na!
- 6 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 7 Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!

NO

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ingen andre enn operatøren må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m!
- 5 Skjæreverktøyet roterer ennå en stund etter at motoren er slått av.
- 6 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 7 Trekk øyeblikkelig støpset ut hvis ledningen er skadet!

DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Hold øje med andre personer i klippe-zonen!
- 5 Efter-løb på maskinen!
- 6 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 7 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 5 Werkzeug läuft nach!
- 6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 7 Bei Beschädigung oder Durchschneidender Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!

GB

- 1** Wear eye and ear protection!
- 2** Warning!
- 3** Read the instructions manual !
- 4** Do not use near animals or other people !
- 5** Caution! Run-on after power off!
- 6** Do not use the tool under wet weather conditions!
- 7** Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !

FR

- 1** Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2** Attention!
- 3** Lisez l'instruction de service!
- 4** Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
- 5** Outil avec marche à vide!
- 6** Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 7** En cas de détérioration ou section du cordon débrancher immédiatement la prise!

02/2014

Coupe-bordures

FRANÇAIS

1. Caractéristiques Techniques

Modèle	STIGA	ST 475
Tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Consommation nominale	W	475
Vitesse à vide	m ⁻¹	10.000
Largeur de coupe (fil)	cm	29
Épaisseur de fil	mm	1,4
Réserve de fil	m	2 x 5
Système avance fil		entièrement automatique
Poids	kg	2,3
Niveau de puissance acoustique ¹⁾	dB (A)	78
Vibration ²⁾	m/s ²	5,6

1) selon DIN EN 27917

2) selon ISO 7916

Déparasité selon EN 55014 et EN 61000.

 Catégorie de protection: II/ VDE 0700

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Les coupe-bordures sont construits selon les dernières prescriptions suivant VDE 0730 2ZP et VDE 0730 partie 1:1972 et sont pleinement conformes aux prescriptions de la Loi sur la sécurité des appareils.

2. Conseil général de sécurité

Décret d'information concernant le bruit des machines 3 GSGV : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

 **Attention:** En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre l'électrocution, d'éventuelles blessures et tous risques d'incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cependant, leur emploi peut représenter un danger pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d'autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, conformément à son objet en ayant conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction d'emploi! Éliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d'étudier la notice d'emploi avant la première mise en service. Respecter impérativement les prescriptions et les

avertissements de sécurité. La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Objet d'emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n'est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L'utilisateur en portera tous les risques et périls. Font également partie d'un emploi conforme le respect des instructions d'utilisation et le respect des conditions d'inspection, de maintenance et de sécurité. Conserver en permanence les instructions d'utilisation sur le lieu d'emploi de la machine.

4. Avis de sécurité

A. Conseils généraux de sécurité

1. La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions de sécurité particulières.



2. Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...). Toujours débrancher le coupe-bordures avant de le laisser sans surveillance. Toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche avant le réglage ou le nettoyage ou avant de contrôler si le câble est noué ou endommagé.
3. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
4. Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi! Les adolescents de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
5. L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans le rayon d'utilisation de l'appareil.
6. Pour travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.
7. Ne modifier votre coupe-bordures en aucune manière, ne pas remplacer le cordon en matière plastique, par exemple, par un fil d'acier, vous risquez de compromettre votre sécurité. En cas de dommages causés par l'utilisation non conforme aux prescriptions ou par des modifications techniques, la Société décline toute responsabilité.
8. Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
9. A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants!) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.

B. Conseils pour l'utilisation

10. Utiliser le coupe-bordures exclusivement pour couper l'herbe et la mauvaise herbe près des murs, sous les clôtures, autour des arbres et des poteaux, le long des escaliers, des chemins de dalles et des terrasses, sous les buissons et les haies, sur les pentes escarpées, entre les dalles ou travaux similaires.

C. Conseils pour le maniement sûr

11. Pour un emploi sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'intermédiaire d'un dispositif protecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien.
12. Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en parfait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité. Le cordon d'alimentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle.
13. Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branche-



ment et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.



14. Si le câble est endommagé durant l'emploi, il faut retirer immédiatement le câble du secteur. **NE PAS TOUCHER AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR RETIRÉ de la prise.**



15. Attention ! Danger ! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds !

16. N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur ; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm² minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.



17. Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.

18. Mettez uniquement le moteur en marche lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'outil de coupe.

19. Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.

20. Toute négligence d'emploi peut provoquer des blessures aux pieds et aux mains en raison des éléments rotatifs de coupe.

21. Toujours maintenir fermement le coupe-bordures, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.

22. Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !

23. Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.

24. Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.

25. Lors de la mise en marche du coupe-herbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.

26. Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.

27. Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense !

28. Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.

29. Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.



30. Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.
31. Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!
-  32. Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers !
33. Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant !
34. Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!
35. Dégager l'herbe de la tête de coupe à des intervalles réguliers.
36. Vérifier l'état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits) : Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle soit à l'arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.
-  37. Attention ! La lame destinée à couper le fil provoque un risque de blessures ! Après échange de la bobine, mettez l'appareil à la position normale de travail avant de la mise en marche.
38. Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures superficielles minimes. Ne pas réparer une tête de coupe endommagée.
39. Avant l'interruption ou la fin du travail: Déconnecter la fiche électrique! Maintenance du coupe-bordures (la fiche électrique étant déconnectée!) : N'effectuer que les interventions de maintenance décrites dans la notice d'emploi. Pour toute intervention sortant de ce cadre, s'adresser à un service après-vente.
40. Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.
41. Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.
42. N'utiliser que des bobines de remplacement et des têtes de coupe d'origine. Jamais utiliser des dispositifs de coupe métalliques où adaptables.
43. Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d'un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.
44. Ne pas pulvériser d'eau sur le coupe-bordures !
45. Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie :

- Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.
- Ne travaillez pas avec un fil de coupe d'une longueur supérieure.
- N'utilisez que les bobines et les fils de rechange d'origine de 1,4 mm Ø.
- N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.

- Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.

5. Montage de la protection (ill. 1 - 3)

Positionner la protection sur le carter du coupe-bordures de telle manière que les deux bords de guidage soient placés dans les rainures correspondantes du carter moteur. Puis, tourner la protection par 90° jusqu'à elle arrive à la position correcte selon ill. 3. Il faut que les bords de guidage soient positionnés correctement dans les rainures correspondantes du carter moteur. Finalement, fixez la protection avec la vis jointe.

Votre coupe-bordure peut, au choix, être livré avec le couvercle de protection suivant (ill. 3).

Dans ce cas, la vis de montage est fixée dans le support se trouvant sur le côté inférieur du couvercle de protection. Veuillez retirer la vis du support et procéder ensuite comme décrit plus haut.

Attention : (fig. 2) pour éviter de vous couper avec le système coupe-fil sur le couvercle de protection, votre coupe-bordures est équipé d'un protège-lame en matière plastique de couleur vive au-dessus de la lame du couteau (X). Ce protège-lame doit absolument être retiré avant la mise en marche du coupe-bordure. Entrez soigneusement le protège-lame et utilisez-le toujours pour le transport ou l'entreposage du coupe-bordure.

6. Branchement (ill. 4)

Ces machines ne peuvent fonctionner que sur courant alternatif monophasé. Elles sont protégées par une double isolation conforme à la classe II des normes VDE 0700 et CEE 20. Veiller toutefois avant la mise en service à ce que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine !

Sections minimales requises pour la rallonge électrique :

1,5 mm²

- Brancher la fiche de l'appareil dans la prise de la rallonge électrique.
- Pour permettre une décharge de traction, introduire une boucle du câble de rallonge dans l'ouverture de la poignée et la placer sur le crochet de décharge de traction.
- Après utilisation, replacer la boucle pardessus le crochet et la retirer de la poignée. Débrancher la fiche de contact.

7. Mise en circuit/hors circuit (ill. 5)

Pour mettre en circuit votre coupe-bordures :

- Veiller à avoir une position confortable et stable.
- Saisir l'appareil à deux mains.
- Se tenir droit. Tenir l'appareil en restant décontracté.
- Ne pas poser la tête de coupe sur le sol.
- Enfoncer le commutateur 1.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le commutateur.

8. Réglage de l'angle d'inclinaison et de la longueur de tige

Pour régler la longueur de la tige (ill. 6) : presser le bouton 1 et amener la tige à longueur optimale (3 positions d'arrêt au choix). Enfoncer le bouton 2 et ajuster la poignée avant dans une position optimale.

Détermination de l'angle d'inclinaison (ill. 7) : Presser le bouton 3 – La tête du coupe-bordure est déverrouillée et peut de là être pivotée sur deux autres positions par rapport à la tige.

La position médiane est conseillée pour passer le coupe-bordure sous des obstacles, comme par exemple des buissons ou des sièges.

La position inférieure sera choisie pour la coupe des bordures, ainsi qu'il est décrit au paragraphe suivant.

Réglage pour la coupe de bordures : Presser le bouton 1 et tourner la poignée à 180° jusqu'à enclenchement (ill. 8). Couper les bordures (ill. 9).

9. Coupe de gazon (ill. 10)

- Sur les petites surfaces de gazon, faire basculer le coupe-bordures de façon régulière dans les deux sens - le coupe-bordures ne convient pas pour faucher des surfaces importantes.
- Couper, dans la mesure du possible, avec le côté gauche ; l'herbe coupée la poussière et les pierres soulevées du sol ou autres sont alors projetées vers l'avant, en direction opposée à l'opérateur.
- Vous obtiendrez des conditions idéales de travail en maintenant l'appareil avec une inclinaison d'environ 30 degrés vers la gauche.

10. Rallonger le fil de coupe

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite.

Votre coupe-bordure est équipé d'un réglage de longueur de fil entièrement automatique. Ceci signifie que, sous conditions d'utilisation normales, le fil de coupe se rallonge automatiquement grâce à l'effet de la force centrifuge. Vous-même en tant qu'utilisateur n'avez plus besoin de procéder manuellement au rallongement. Veuillez toutefois contrôler régulièrement l'état du fil de nylon avant son utilisation.

Si la qualité de la coupe vous paraît moindre et le nombre de tours nettement plus élevé, vous constaterez que le fil de coupe est arrivé à sa fin et ne peut plus être rallongé. Dans ce cas, procédez comme décrit au point 11 (remplacement de la bobine).

Votre coupe-bordure dispose d'une lame pour la coupe du fil, qui réajuste à chaque fois le fil à la longueur correcte (ill. 11).

Attention : Ne pas laisser de restes d'herbe sur la lame, afin que sa qualité de coupe n'en soit pas entravée.

Attention : Il est conseillé de manier les lames avec prudence en raison du risque de blessure.

11. Remplacement de la bobine (ill. 12 + 13)

Tout d'abord arrêter l'appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu'à ce que le fil de nylon soit également à l'arrêt. Presser ensuite les deux dispositifs de verrouillage latéraux 1 sur la tête de coupe et ôter par le haut le couvercle 2 de la tête de coupe. Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine 3 de manière à ce qu'une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l'ouverture réservée à cet effet. Refermer ensuite le couvercle en exerçant une pression, afin que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent correctement.

12. Indicateur de cercle de coupe (ill. 14)

- Indicateur de cercle de coupe - indique le cercle de coupe maximum du fil - pour la protection de vos précieuses plantes.
- L'indicateur de cercle de coupe est à visser sur le couvercle de protection à l'aide des 2 vis jointes à l'emballage, ainsi que le montre l'illustration.
- Bien entendu, vous pouvez également utiliser votre coupe-bordures sans ces équipements.

13. Incidents

- **L'appareil ne fonctionne pas :** Vérifiez s'il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électroportatif). Si l'appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **Le fil nylon disparaît dans la bobine ou la cassette :** Démontez la bobine ou la cassette comme indiqué plus haut (point 11), mettez une nouvelle bobine - si nécessaire -, faire passer le fil par les ouvertures latérales et remontez l'ensemble de la tête.

Ne réparez pas en cas d'autres incidents, adressez vous à un spécialiste. En cas de panne ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre fournisseur habituel.

14. Stockage

- Nettoyer l'appareil à fond, tout particulièrement les orifices de refroidissement moteur.
- Ne jamais utiliser d'eau pour le nettoyage.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre à l'abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

15. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

GB

EC Declaration of Conformity
according to EU Guideline of Machines **98/37/EC**



We, **STIGA AB, SE - 57328 TRANÅS-/SWEDEN**, declare under our sole responsibility that the products **grass trimmer ST 475**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **98/37/EC** (Guideline of Machines) **89/336/EEC** (EMV-Guideline), **73/23/EEC** (Low Voltage Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected: **VDE 0730 22P, VDE 0730 Teil 1:72, EN 786, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 50366.**

measured acoustic capacity level * 93 dB (A)

guaranteed acoustic capacity level * 96 dB (A)

* Competent institution: DPLF, D-34114 Kassel

Conformity assessment method to annexe VI / Directive 2000/14/EC

TRANÅS, 13.05.2003

Ake Winbladh, Produkt Manager

FR

Déclaration de Conformité pour la CE
conforme à la directive CE sur les machines **98/37/EC**



Nous, **STIGA AB, SE - 57328 TRANÅS-/SWEDEN**, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits **coupe-bordures ST 475**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **98/37/EC** (directive CE sur les machines) **89/336/CEE** (directive EMV), **73/23/CEE** (directive de basse tension) et **2000/14/C.E.** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **VDE 0730 22P, VDE 0730 Teil 1:72, EN 786, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 50366.**

Niveau sonore mesuré * 93 dB (A)

Niveau sonore garanti * 96 dB (A)

* Service compétent: DPLF, D-34114 Kassel

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

TRANÅS, 13.05.2003

Ake Winbladh, Produkt Manager

PL

Unia Europejska Deklaracja Zgodności
zgodna z Wytycznymi Unii Europejskiej dot. urządzeń **98/37/EC**



My, **STIGA AB, SE - 57328 TRANÅS-/SWEDEN**, oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty **przycinarka trawnikowa ST 475**, do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw: **98/37/EC** (Wytyczne dot. urządzeń), **89/336/EEC** (Wytyczne dot. EMV), **72/23/EEC** (Wytyczne dot. niskiego napięcia) oraz **2000/14/EWG** (Wytyczna dot. hałasu) - włącznie ze zmianami. Następujące normy i/lub specyfikacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach: **VDE 0730 22P, VDE 0730 Teil 1:72, EN 786, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 50366.**

ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego * 93 dB (A)

gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego * 96 dB (A)

* Podana placówka: DPLF, D-34114 Kassel

Postępowanie oceny zgodności według załącznika VI / wytyczna 2000/14/EG

TRANÅS, 13.05.2003

Ake Winbladh, technický vedoucí

NL

Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schade die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie. Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.